



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento di Studi Linguistici
e Culturali Comparati



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca



AISO
Asociación Internacional "Siglo de Oro"



**Instituto
Cervantes**

M I L Á N



ristorante per onnivori



— VINO E CUCINA —



VENEZIA



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento di Studi Linguistici
e Culturali Comparati

Convegno internazionale **Aretino e la Spagna: un mondo di relazioni culturali e intertestuali**

8-9 luglio 2021

Ca' Dolfin, Aula Magna Silvio Trentin

*Progetto Canone, poetica e pittura: Aretino nella poesia spagnola
dei secoli XVI e XVII (Programma «Rita Levi Montalcini»)*

Ritrasmissione online: meet.google.com/uom-mzuh-xsz

Giornata I (08.07)

9:30 **Benvenuto e accoglienza**

10:00 **Saluti istituzionali**

Valle Ojeda Calvo, Prorettrice alla ricerca
Antonio Trampus, Direttore del DSLCC
Ruggero Sonino, Console onorario della Spagna
Béatrice de Reynes, Fondazione dell'Albero d'Oro
Adrián J. Sáez, Direttore del convegno

10:30-11:30 **Conferenza di apertura**

Presenta **Adrián J. Sáez**
Paolo Procaccioli (Università degli Studi
della Tuscia-Viterbo), *«Spagna e spagnoli nella
corrispondenza di Aretino pensionato imperiale»*

11:30-12:00 **Pausa caffè**

12:00-13:00 **Aretino e la corte spagnola**

Presenta **J. Ignacio Díez**
Júlia Benavent (Universitat de València), *«Aretino
e Isabel de Portugal»* [online]
Marco Faini (Università Ca' Foscari Venezia),
*«“Todos es nada”: il “peccadillo” spagnolo,
Lo Ipocrito di Aretino e il dibattito religioso
del Cinquecento»*

13:00-15:00 **Pausa pranzo:**

Osteria Ai Pugni [Fondamenta Gherardini, 2836]

15:00-16:00 **Aretino in contesto**

Presenta **Flavia Gherardi**
Johannes Bartuschat (Universität Zürich),
«Sull'ecfrasi in Aretino»
Jesús Ponce Cárdenas (Universidad Complutense
de Madrid), *«Tra imitazione, aggiornamento e
invettiva: postille alla Priapea di Nicolò Franco»*
[online]

16:00-16:30 **Pausa caffè**

16:30-17:30 **Aretino ed il teatro**

Presenta **Pier Mario Vescovo**
Francesco Sberlati (Università di Bologna),
«Ecchi ispanici nelle commedie di Pietro Aretino»
Antonio Sánchez Jiménez (Université de
Neuchâtel), *«Aretino, pan y vino: sombras de
Aretino en El honrado hermano de Lope de Vega»*

20:00 **Cena**

Al Covo [Castello, 3698]

Giornata II (09.07)

9:30-11:00 **Aretino face to face**

Presenta **Marco Faini**
Folke Gernert (Universität Trier), *«La parodia del
mito all'insegna della leggerezza: il Baldus di Teofilo
Folengo e le Sei giornate di Pietro Aretino»* [online]
Paola Ugolini (University at Buffalo), *«Due modelli
anticortigiani a confronto: il Ragionamento delle
corti di Pietro Aretino e il Menosprecio de corte y
alabanza de aldea di Antonio de Guevara»*
Adrián J. Sáez (Università Ca' Foscari Venezia),
*«El arte de la seducción: las cortigiane de Aretino y
las prostitutas de Cervantes»*

11:00-11:30 **Pausa caffè**

11:30-12:30 **La poesia di Aretino nello specchio**

Presenta **Pedro Ruiz Pérez**
Flavia Gherardi (Università di Napoli Federico II),
*«“La scienza che non riluce in me come risplende
in lui”: Aretino, Hurtado de Mendoza y la erótica
burlesca»*
J. Ignacio Díez (Universidad Complutense de
Madrid), *«Los Sonetti lussuriosi y la poesía erótica
áurea: similitudes y confluencias»*

12:30-13:00 **«Mercanzia d'onore e utili»: tavola
rotonda**

Preside **Valle Ojeda Calvo**
Luis Alberto de Cuenca, **Jesús Egido**,
Marco Faini, **Cipriano López Lorenzo**,
Adrián J. Sáez, **Paola Ugolini**

13:00-15:30 **Pausa pranzo:**

Ristorante Riviera [Zattere 1473]

16:00-17:00 **La lingua di Aretino**

[Presenta **Florencio del Barrio de la Rosa**]
Álvaro S. Octavio de Toledo y Huerta
(Universidad Autónoma de Madrid),
*«De cortesanas italianas a ¿damas sevillanas?:
entorno editorial y rasgos dialectales en la primera
traducción española del Aretino»*

17:00-17:30 **Pausa caffè**

17:30-18:30 **Conferenza di chiusura**

Presenta **Antonio Sánchez Jiménez**
Pedro Ruiz Pérez (Universidad de Córdoba),
*«Más allá del lecho: transcendencia autoral de los
Sonetti sopra i sedici modi de Aretino»*

21:30 **Cena finale:**

CoVino [Castello, 3829]